



Discos de Troca Rápida

Informações de Segurança

- **Entregue estas informações, com o produto, ao operador.**
- **Leia estas informações antes de montar o produto na ferramenta ou máquina.**
- **Afixe estas informações na área de trabalho.**

Leia as Folhas de Dados de Segurança do Material (Material Safety Data Sheets - MSDS) antes de usar os materiais.



Entre em contato com os fornecedores dos materiais de trabalho e dos materiais abrasivos para obter cópias das MSDS caso elas não estejam disponíveis.

ADVERTÊNCIA

A exposição à POEIRA gerada pela peça e/ou por materiais abrasivos pode resultar em danos ao pulmão e/ou outras lesões físicas. Use proteção respiratória e proteção para a pele e para os olhos aprovada pelas entidades governamentais. Não seguir esta advertência pode resultar em graves ferimentos ao pulmão e/ou lesões físicas.

ADVERTÊNCIA

- Se a Rotação Máxima de Operação for ultrapassada, o disco pode se soltar do suporte (backup pad) ou o suporte pode quebrar e provocar danos pessoais.
- Verifique e assegure-se que a ferramenta não ultrapasse a Rotação Máxima de Operação do suporte do disco ou do próprio disco.
- Produtos que se desprendem do suporte podem causar ferimentos. Parar o equipamento abruptamente, pode fazer com que o produto se desprenda do suporte. Não interromper abruptamente o produto que estiver em contato com o substrato trabalhado.
- Sempre use a proteção recomendada e apropriada para os olhos, rosto, ouvidos, e corpo. Ferimentos no rosto* ou nos olhos* podem ocorrer se o produto quebrar. Veja ANSI Z87.1 para o equipamento de segurança adequado.
- A velocidade de funcionamento excessiva ou geração de calor intenso podem resultar em emissões perigosas. Utilize ventilação local.



ADVERTÊNCIA

- Ultrapassar a Rotação Operacional Máxima pode causar quebra do produto e ferimento.
- Examine para certificar-se de que a ferramenta não opera mais rapidamente do que a Velocidade Operacional Máxima do produto.
- Nunca exceda o Rotação Operacional Máxima na etiqueta do produto.
- Asegure-se que a ferramenta não ultrapasse a Rotação Máxima de Operação do produto.
- Sempre use a proteção recomendada e apropriada para olhos, rosto, ouvido, mão e corpo.*

A localização das classificações de Rotação Operacional Máxima para produtos e suportes de Troca Rápida está listada na tabela abaixo. Nunca exceda a classificação de Rotação Operacional Máxima mais baixa para o produto ou para o suporte.

Produtos de Troca Rápida	Localização da Rotação Operacional Máxima
Suporte	Estampado no suporte
Discos Abrasivos Revestidos	Etiqueta na caixa
Discos de condicionamento de superfície	Etiqueta na caixa
Tornos homogêneos	Etiqueta no produto
Discos de limpeza	Etiqueta na caixa
Discos com Cerdas Abrasivas (Bristle Disc)	Gravado no produto

ADVERTÊNCIA

- Asagulhas e partículas geradas no funcionamento normal do esmeril podem causar incêndios ou explosões.
- Retire os materiais inflamáveis ou explosivos da área de trabalho.
- Não utilize em ambientes com poeira, gases inflamáveis ou explosivos.
- Não use em materiais inflamáveis ou explosivos.
- Direcione as faíscas para longe do rosto e do corpo.
- Para a configuração segura do trabalho, consulte seu engenheiro de segurança da planta.



PRECAUÇÃO

A operação abusiva pode causar a quebra do produtos e ferimentos.

- Utilize sempre o suporte adequado para o disco. Selecione um suporte compatível e com a mesma medida do disco que está sendo usado. Os produtos de disco requerem o uso de um suporte que seja do mesmo tamanho que o disco. (Por exemplo, use um suporte de 2 polegadas com um disco quick change de 2 polegadas.)
- Verificar o suporte e o disco e substituí-los se apresentarem danos ou desgastes.
- Certifique-se de que o eixo do suporte esteja completamente encaixado na pinça da ferramenta ou fixado de modo adequado à ferramenta, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Não permita que o produto se ataque em lugares ajustados.
- Não altere o produto de maneira nenhuma.
- Pare imediatamente se houver vibração ou instabilidade durante o uso. Identifique a causa e corrija o problema antes de continuar. A vibração pode ser causada por suporte desgastado ou danificado ou disco danificado.
- Use somente com o sistema e as condições operacionais recomendadas pelo fabricante.
- O contato com um disco em rotação pode causar ferimentos. Evitar o contato com o disco em funcionamento. Use sempre equipamentos de proteção individual adequados e aprovados.

O armazenamento incorreto do disco pode afetar a segurança e o desempenho do produto.

- Armazenar os discos abrasivos revestidos a temperaturas entre 60-80°F (15-17°C) e entre 35-50% de umidade relativa.
- Armazenar os discos de condicionamento de superfície a temperaturas abaixo de 65°C (150°F) e evite a exposição à água e alta umidade relativa.



*Para proteção dos olhos e do rosto, veja Z87.1 Padrão ANSI.

**Para maiores informações sobre produtos abrasivos revestidos, consulte B7.7 Padrão ANSI, "Requisitos de Segurança para Materiais Abrasivos com Sistemas Abrasivos Revestidos". Ambos estão disponíveis através do American National Standards Institute, Inc., (212) 642-4900.

Para informações sobre o Standard Abrasives Product, Ligue para (U.S.A.) 651-737-6501 Discagem direta

Standard Abrasives Products

Oak Hills, CA 92344

Standard Abrasives é uma marca registrada da 3M.

www.3m.com/abrasives-safety

© 3M 2015.



Quick Change Discs

Safety Information

- **Deliver this insert with product to operator.**
- **Read this entire insert before mounting product on tool or machine.**
- **Post this insert in the work area.**

Read the Material Safety Data Sheets (MSDS) before using any materials.



Contact the suppliers of the workpiece materials and abrasive materials for copies of the MSDS if one is not readily available.

WARNING

Exposure to DUST generated from workpiece and/or abrasive materials can result in lung damage and/or other physical injury. Use dust capture or local exhaust as stated in the MSDS. Wear government-approved respiratory protection and eye and skin protection. Failure to follow this warning can result in serious lung damage and/or physical injury.

WARNING

- Exceeding Maximum Operating Speed can cause disc to fly off backup pad or backup pad to break apart and may cause injury.
- Check to make sure the tool does not run faster than the Maximum Operating Speed of the backup pad or disc.
- Product that disengages from the backup pad may cause injury. Abruptly stopping tool off work piece can cause the product to disengage from the backup pad. Do not abruptly stop the product off the workpiece.
- Always wear approved and appropriate eye, face, ear, hand and body protection. Injury to face* and eyes* can result if product fails. See ANSI Z87.1 for proper safety equipment.
- Excessive operating speed or generation of extreme heat may result in harmful emissions. Use local ventilation.



WARNING

- Exceeding Maximum Operating Speed can cause product to break apart and may cause injury.
- Check to make sure the tool does not run faster than the Maximum Operating Speed of the product.
- Never exceed the Maximum Operating Speed on the product label.
- Ensure the tool is not run faster than the Maximum Operating Speed of the product.
- Always wear approved and appropriate eye, face, ear, hand and body protection.*

The location of Maximum Operating Speed ratings for Quick Change products and holder pads are listed in the table below. Never exceed the lowest Maximum Operating Speed rating for either the product or the holder pad.

Quick Change Products	Maximum Operating Speed Location
Holder Pad	Stamped on pad
Coated Abr. Discs	Label on box
Surf. Cond. Discs	Label on box
Unitized Wheels	Label on product
Cleaning Discs	Label on box
Bristle Discs	Molded on product



Lire l'encart sur les mesures de sécurité
Lea el Material sobre Seguridad Incluido
Leia o Encarte de Segurança

WARNING

- Sparks and particles generated from normal disc operation can cause fire or explosion.
- Remove flammable or explosive materials from work area.
- Do not use in dusty, flammable or explosive environments.
- Do not use on flammable or explosive materials.
- Direct sparks away from face and body.
- Consult your plant safety engineer for safe work set-up.



CAUTION

Abusive operation can cause product to break apart and may cause injury.

- Always use proper backup pad with discs. Select a backup pad that is compatible with and the same size as the disc being used. Quick change products require the use of a backup pad that is of the same size as the disc. (For example, use a 2 inch backup pad with 2 inch quick change disc.)
- Inspect both the backup pad and the disc, replace if damaged or worn out.
- Ensure the backup pad shaft is fully seated in the tool collet or properly secured to the tool per the manufacturer's recommendations.
- Do not jam the product into tight places.
- Do not alter the product in any way.
- Stop immediately if vibration or wobbling occurs during use. Determine cause and correct before continuing. Vibration can be caused by worn or damaged backup pad or damaged disc.
- Use only with manufacturer's recommended system and operating conditions.
- Contact with a rotating disc can cause injury. Avoid contact with the disc in operation. Always wear approved and appropriate personal protection equipment.

Incorrect storage could affect safety as well as product performance.

- Store coated abrasive discs at temperatures between 60-80°F (15-17°C) and between 35-50% relative humidity.
- Store surface conditioning discs at temperatures below 150°F (65°C) and limit exposure to water and high humidity.



*For eye and face protection, see ANSI Standard Z87.1.

**For further information on coated abrasive products, consult ANSI Standard B7.7, "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasive Systems". Both are available from American National Standards Institute, Inc., (212) 642-4900.

For Standard Abrasives Product Information Call:

(800) 423-5444 toll free 651-737-6501 direct dial

Standard Abrasives Products

Oak Hills, CA 92344

Standard Abrasives is a trademark of 3M Company.

www.3m.com/abrasives-safety

© 3M 2015.

34-8702-9940-0



Disques à changement rapide

Renseignements en matière sur la sécurité

- Remettre cet encart à l'utilisateur avec le produit.
- Lire cet encart avant de monter le produit sur l'outil ou la machine.
- Afficher ce feuillet dans le lieu de travail.

Veuillez lire les fiches signalétiques santé-sécurité (FSSS) avant d'utiliser ces matériaux.



Si vous n'avez pas accès aux FSSS, veuillez communiquer avec les matériaux de la pièce à travailler et des abrasifs pour obtenir des copies des FSSS.

⚠ MISE EN GARDE!

L'exposition à la **POUSSIÈRE** produite par la pièce à travailler et/ou les matériaux abrasifs peut causer des dommages aux poumons et/ou d'autres blessures physiques. Utiliser un capteur de poussière ou fournir un dispositif à aspiration localisée, tel que stipulé dans la FSSS. Porter un dispositif de protection respiratoire homologué par le gouvernement et une protection pour la peau et les yeux. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages aux poumons et/ou des blessures physiques graves.

⚠ MISE EN GARDE!

- Le fait d'exéder le régime d'utilisation maximal peut entraîner le détachement du disque du tampon d'appoint ou causer le bris du tampon d'appoint et provoquer des blessures.
- Vérifier que l'outil ne fonctionne pas plus rapidement que le régime maximal indiqué pour le tampon d'appoint ou le disque.
- Un produit qui se détache du tampon d'appoint peut causer des blessures. Le fait d'arrêter subitement l'outil lorsqu'il est éloigné de la surface de travail peut causer le détachement du produit du tampon d'appoint. Ne pas arrêter subitement l'outil lorsqu'il est éloigné de la surface de travail.
- Toujours porter les dispositifs de protection appropriés et recommandés pour les yeux, le visage, les oreilles, les mains et le corps. Si le produit brise, il risque de causer des blessures au visage* et aux yeux*. Consulter la norme ANSI Z87.1 pour connaître les dispositifs de protection appropriés.
- Un régime de fonctionnement excessif ou la production d'une chaleur extrême peuvent causer des émissions nocives. Utiliser une ventilation par aspiration à la source.



⚠ MISE EN GARDE!

- Le fait de dépasser le régime de fonctionnement maximal peut entraîner le bris du produit et provoquer des blessures.
- S'assurer que la vitesse de l'outil ne dépasse pas le régime d'utilisation maximal indiqué pour le produit.
- Ne jamais dépasser le régime d'utilisation maximal indiqué sur l'étiquette de la boîte.
- S'assurer que le régime de l'outil n'est pas supérieur au régime de fonctionnement maximal du produit.
- Toujours porter les dispositifs de protection recommandés et appropriés pour les yeux, le visage, les oreilles, les mains et le corps.*

On trouvera dans le tableau ci-dessous le régime de fonctionnement maximal des tampons d'appoint et des produits à changement rapide. Ne jamais dépasser le régime de fonctionnement maximal le plus bas pour le produit ou le tampon d'appoint.

Produit à changement rapide	Emplacement des étiquettes relatives au régime de fonctionnement maximal
Tampon d'appoint	Étiquette imprimée sur le tampon
Disques avec abrasif appliqué	Étiquette sur la boîte
Disques de conditionnement des surfaces	Étiquette sur la boîte
Meules homogènes	Étiquette sur la boîte
Disques de nettoyage	Étiquette sur la boîte
Brosses abrasives circulaires	Moulé sur le produit

⚠ MISE EN GARDE!

- Les étincelles et les particules produites par le fonctionnement normal de la disque peuvent causer un incendie ou une explosion.
- Retirer les matériaux inflammables ou explosifs de l'aire de travail.
- Ne pas utiliser dans les endroits poussiéreux ou dans lesquels il y a un risque d'inflammation ou d'explosion.
- Ne pas utiliser sur des matériaux inflammables ou explosifs.
- D'ingérer les étincelles loin de la figure et du corps.
- Consulter l'ingénieur de sécurité de l'usine afin d'obtenir un milieu de travail sécuritaire.



⚠ AVERTISSEMENT!

Une utilisation abusive du produit peut entraîner le bris et provoquer des blessures.

- Toujours utiliser le tampon d'appoint convenant aux disques. Sélectionner un tampon d'appoint compatible et de la même taille que le disque utilisé. Le quick change et le tampon d'appoint doivent être du même diamètre (par exemple, un disque quick change de 2 pouces nécessite un tampon d'appoint de 2 pouces.)
- Inspecter le tampon d'appoint et le disque et les remplacer s'ils montrent des signes d'endommagement ou d'usure.
- S'assurer que l'arbre du tampon d'appoint est bien enfoncé dans le mandrin de l'outil ou qu'il est correctement fixé à ce dernier conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas coincer le disque sur le tampon dans des endroits étroits.
- Éviter de modifier le produit de quelque manière que ce soit.
- Cesser immédiatement d'utiliser le produit s'il vibre ou s'il oscille. Déterminer la cause du mauvais fonctionnement et corriger la situation avant de poursuivre. Un tampon d'appoint usé ou endommagé ou un disque endommagé peut causer des vibrations.
- Utiliser uniquement avec le système recommandé par le fabricant et respecter les conditions de fonctionnement.
- Le contact avec un disque rotatif peut causer des blessures. Éviter tout contact avec le disque en mouvement. Toujours porter un équipement de protection individuelle approprié homologué.

Un entreposage inadéquat risque de nuire à la sécurité et au rendement du produit.

- Entreposer les disques abrasifs appliqués à une température se situant entre 60 et 80°F (15 et 27°C) et à 35-50% d'humidité relative.
- Entreposer les produits pour le traitement des surfaces à une température inférieure à 150°F (65°C) et éviter de les exposer à l'eau et à l'humidité élevée.



* Pour assurer la protection des yeux et du visage, se reporter à la norme ANSI Z87.1
** Pour renseignements complémentaires sur les produits avec abrasif appliqué, se reporter à la norme ANSI B7.7, "Exigences en matière de sécurité pour les matériaux abrasifs en conjonction avec les systèmes à abrasif appliqué. Les deux normes sont disponibles à l'American National Standards Institute, Inc., (212) 642-4900.

Pour renseignements sur les Standard Abrasives Product, veuillez appeler le :
(U.S.A.) 651-737-6501 appel direct
Standard Abrasives Products
Oak Hills, CA 92344
www.3m.com/abrasives-safety
Standard Abrasives est une marque de fabriqué de 3M.

© 3M 2015.



Discos de Cambio Rápido

Información sobre Seguridad

- Entregue esta hoja de información al operario junto con el producto.
- Lea este encarte antes de montar el producto en la herramienta o en la máquina.
- Afficher ce feuillet dans le lieu de travail.

Lea la Hoja de datos de seguridad de materiales (MSDS) antes de usar los materiales.



Contacte a los proveedores de los materiales de la pieza de trabajo para obtener copias de MSDS si no tiene ninguna disponible.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La exposición al **POLVO** originado por la pieza de trabajo y/o los materiales abrasivos puede afectar los pulmones o producir otra lesión física. Utilice el escape de aire local o extracción de polvo adecuados según las indicaciones de MSDS. Use los elementos de protección aprobados y protéjase los ojos y la piel. No respetar esta advertencia puede ocasionar daños en los pulmones y/o lesiones físicas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Exceder la velocidad máxima de funcionamiento puede causar que el disco haga saltar la almohadilla de apoyo o que la almohadilla de apoyo se quiebre y provoque lesiones.
- Verifique que la herramienta no sobrepase la velocidad máxima de funcionamiento de la almohadilla de apoyo o del disco.
- Es posible que el producto que se suelta de la almohadilla de respaldo ocasione lesiones. Retirar de manera abrupta la herramienta de la pieza de trabajo puede hacer que el producto se suelte de la almohadilla de respaldo. No retire abruptamente el producto de la pieza de trabajo.
- Siempre use la protección recomendada y apropiada para ojos, cara, orejas, manos y cuerpo. Lesiones a cara* y ojos* pueden resultar si el producto falla. Vea la Norma ANSI Z87.1 para equipo de seguridad.
- Si la velocidad de funcionamiento es excesiva o si se genera un nivel de calor extremo pueden registrarse emisiones perjudiciales. Ventile el área de trabajo.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El exceder la Velocidad Máxima de Funcionamiento puede hacer que el producto se rompa y produzca una lesión.
 - Verifique que la herramienta no exceda la Velocidad Máxima de Funcionamiento del producto.
 - Nunca exceda la velocidad de operación máxima que figura en la etiqueta del producto.
 - Asegúrese de que la herramienta no funcione más rápido que la velocidad de operación máxima que figura en la etiqueta del producto.
 - Use siempre la protección recomendada y apropiada en los ojos, la cara, las orejas, las manos y el cuerpo.*
- La ubicación de los regímenes Mínimos de Velocidad Máxima de Funcionamiento y de las almohadillas de apoyo para los productos de Cambio Rápido se encuentran listados en el cuadro de abajo. Nunca exceda el régimen Mínimo más bajo de Velocidad Máxima de Funcionamiento ni con el producto ni con la almohadilla de apoyo.



Productos de Cambio Rápido	Ubicación de la velocidad máxima de funcionamiento
Sujetador de Respaldo	Estampada sobre la almohadilla
Discos Abrasivos Recubiertos	Etiqueta de la caja
Discos para Acondicionar Superficies	Etiqueta de la caja
Ruedas Unificadas	Etiqueta del producto
Discos de Limpieza	Etiqueta de la caja
Discos de Cerda	Moldada en el producto

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las chispas y partículas generadas por el funcionamiento normal de la disco pueden provocar incendio o explosión.
- Retire todo material explosivo o inflamable del área de trabajo.
- No use en ambientes con polvo, inflamables o explosivos.
- No lo utilice sobre materiales inflamables o explosivos.
- Dirija las chispas lejos de la cara y del cuerpo.
- Para una instalación segura, consulte al Ingeniero de Seguridad de la planta.



⚠ PRECAUCION!

El abuso de funcionamiento puede hacer que el producto se rompa y produzca una lesión.

- Siempre use la almohadilla de apoyo adecuada con los discos. Seleccione una almohadilla de apoyo que sea compatible y del mismo tamaño que el disco que se está usando. Los productos del disco requieren el uso de una almohadilla de apoyo del mismo tamaño del disco. (Por ejemplo, utilice una almohadilla de apoyo de 2 pulgadas con un disco quick change de 2 pulgadas.)
- Inspeccione tanto la almohadilla de apoyo como el disco, reemplácelo si está dañado o desgastado.
- Asegúrese que el eje de la almohadilla de apoyo esté firmemente asentado en la pinza portapiézas o correctamente asegurado a la herramienta según las recomendaciones del fabricante.
- No permita que el producto se atasque en lugares ajustados.
- No altere el producto bajo ningún concepto.
- Deténgase inmediatamente si se producen vibraciones o bamboleos durante el uso. Determine la causa y corrija la situación antes de continuar. Una almohadilla de respaldo dañada o desgastada o un disco dañado pueden ocasionar vibración.
- Use sólo con el sistema y las condiciones de funcionamiento recomendados por el fabricante.
- El contacto con el disco rotando puede ocasionar lesiones. Evite el contacto con el disco en operación. Siempre use equipo de protección personal aprobado y adecuado.

El almacenamiento incorrecto del producto podría afectar la seguridad del personal además del desempeño del producto cuando se lo utiliza.

- Almacene los discos abrasivos recubiertos a temperaturas entre 60°-80°F (15°-27°C), y a humedad relativa ambiente entre 35-50%.
- Almacene los productos para el acondicionamiento de superficies a temperaturas inferiores a los 150°F (65°C), y limite la exposición al agua y a la alta humedad.



* Para protección de ojos y cara, vea ANSI Standard Z87.1.
** Para más información sobre productos de recubrimientos abrasivos, consulte a ANSI Standard B7.7, "Requisitos de seguridad para materiales abrasivos con sistemas de recubrimientos abrasivos". Ambas pueden obtenerse en el American National Standards Institute, Inc., (212) 642-4900.

Para obtener Información del Standard Abrasives Product Llamar al:
(U.S.A.) 651-737-6501 llamada directa
Standard Abrasives Products
Oak Hills, CA 92344
www.3m.com/abrasives-safety
Standard Abrasives es una marca comercial de 3M.

© 3M 2015.